
ШІЭНЫГЪЭ ТХЫГЪЭ
УДК 821.352.3
DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-81-89

ЗЭПЭШЫТ ПСАЛЪЭХЭР ЖЪАБЗЭМ КЪЫЗЭРЫЩАГЪЭСЭБЭПЫМРЭ АБЫХЭМ Я МЫХЪЭНЭХЭМРЭ ТЕУХУАУЭ

Къумыкъу Динэ Мухъэрий ипхъу

Гуманитар къэхутэныгъэхэмкІэ институт – Федеральнэ къэрал бюджет шІэныгъэ ІуэхушІапІэ «Урысейм шІэныгъэхэмкІэ и академием и Къэбэрдей-Балъкъэр шІэныгъэ центр» Федеральнэ шІэныгъэ центрым» и филиал, Налшык, Урысей, dina07-09@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7985-0144>

© Къумыкъу Д.М., 2026

Аннотаци. Утыку къытлхъэ мы лэжыгъэр теухуаш зэпэшыт псалъэхэм контекст зэмылІуужыгъуэхэм къышагъэлагъуэ мыхъэнэхэмрэ, ахэр зи лъабжэ хъу стиль Іэмал шхъэхуэхэмрэ къэхутэным. ЩапхъэхэмкІэ наІуэ къыдошІ зэпэшыт псалъэхэм къалэн нэхъышхъуэ текстым шагъэащІэр зэпэшІуэ зэхушытыкІэр (антитезэр) къэгъэлыгъуэныр арауэ зэрыштыр. Бзэ антонимхэм я зэхуаку дэлъ зэпэшІуэ зэхушытыкІэр нэхъ шыхъума хъуауэ къыдолыгъэ псалъэжыкым и текстым. Мы статьям щызэпкъыртхаш апхуэдэ мыхъэнэр къэзыгъэлагъуэ бзэ антонимхэри, бзэм щызэпэщІэмыгъуэ, атІэ псалъэжыкым и контекстым щызэпэшІуэ псалъэ зэгугъухэри.

Апхуэдэуи статьям дыштыгъэлагъуэ зэпэшІуэныгъэм къыщынэмышІауэ, зэпэшыт псалъэхэм контекстым елгытауэ яухуэ семантикэ зэхушытыкІэхэр гъэнэІуэным Нэхъ убгъуауэ статьям дыштыгъэлагъуэ зэпэшыт псалъэхэм контекстым зэпышІэныгъэ мыхъэнэр (амфитезэ), ику ит мынаІуэ шытыкІэр (диатезэр), хэдэ мыхъэнэр (альтернезэр) къызэрышагъэлагъуэм.

Мы лэжыгъэм къыпешэ ипэкіэ ди тхыгъэ зыбжанэм къыштыгІэта зэпэшыт псалъэхэм жъабзэм шагъэащІэ къалэнхэм теухуа псалъэмакыкым. Ахэр нобэр къыздэсым нэгъэсауэ къэхутауэ жыпІэфынукукым, абы къыхэкІкІэ мы статьяр адыгъбзэ антонимхэм семантикэ-стилистикэ илэныкыуэкІэ яІэ Іэмалхэр къызэщІэкъуауэ джыным хуэгъэза зы лъэбакъуэу къэплгытэ хъунуш.

Мы къэхутэныгъэм къырыгъуэхэр къышыбгъэсэбэп хъунуш адыгъбзэм и лексикэ системэм теухуа лэжыгъэхэм, антонимхэм я псалъалъэ иныр зэхэгъэувэн Іуэхугъуэм.

Зрыгъуазэ псалъэхэр: адыгъбзэ, текст, антоним, зэпэшытыгъэ, зэпэшІуэныгъэ мыхъэнэ, зэпышІэныгъэ мыхъэнэ, ику ит мынаІуэ шытыкІэ, хэдэ мыхъэнэ, антитезэ, амфитезэ, диатезэ, альтернезэ

Цитатэ къызэрыхъыну: Къумыкъу Д.М. Зэпэшыт псалъэхэр жъабзэм къызэрышагъэсэбэпымрэ абыхэм я мыхъэнэхэмрэ теухуауэ // Вестник КБИГИ. 2026. № 1 (68). С. 81–89. DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-81-89

Original article

SEMANTIC AND STYLISTIC POTENTIAL OF ANTONYMIC CORRELATIONS IN SPEECH (BASED ON THE KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE)

Dina M. Kumykova

Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardino-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences», Nalchik, Russia, dina07-09@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7985-0144>

© D.M. Kumykova, 2026

Abstract. This article continues research into the semantic and stylistic potential of antonyms in the Kabardino-Circassian language. It is shown that the primary, typical function of antonyms in speech is to realize the semantics of contrast (antithesis), which is most clearly manifested in proverbial texts. Specific examples demonstrate that the potential for antonymic correlations is manifested depending on the context and syntactic constructions in which lexical pairs appear. Cases of contextual opposition, which have become typical of proverbial texts, are identified.

For the first time, using the material of the Kabardino-Circassian language, such types of relationships realized by antonyms in speech as relationships of unification of opposites within one entity (amphithesis), relationships of mutual negation of opposite features (diathesis) and relationships of mutual exclusion and separation (alternesis) are considered.

The study utilized methods of linguistic observation and description, contextual analysis, and oppositional analysis. The relevance of the study stems from the fact that the semantic essence of antonyms, as well as the potential for their stylistic use in speech, remains understudied in Adyghe linguistics.

The obtained results can be used in further studies of the lexical-semantic system of the Kabardino-Circassian language, as well as in the creation of a dictionary of antonyms of the Kabardino-Circassian language, the compilation of which remains one of the important tasks of Adyghe linguistics.

Keywords: Kabardino-Circassian language, antonyms, semantics of opposition, semantics of unification of opposites, semantics of mutual negation of opposites, semantics of mutual exclusion and separation, antithesis, amphithesis, diathesis, alternesia

For citation: Kумыкова Д.М. Semantic and stylistic potential of antonymic correlations in speech (based on the kabardino-circassian language). Vestnik KBIGI = KBIHR Bulletin. 2026; 1 (68): 81–89. (In Russ.). DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-81-89

Научная статья

СЕМАНТИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНТОНИМИЧЕСКИХ КОРРЕЛЯЦИЙ В РЕЧИ (на материале кабардино-черкесского языка)

Дина Мухарбиевна Кумыкова

Институт гуманитарных исследований – филиал Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук», Нальчик, Россия, dina07-09@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7985-0144>

© Д.М. Кумыкова, 2026

Аннотация. Статья является продолжением авторских исследований семантико-стилистических возможностей антонимов в кабардино-черкесском языке. Показано, что основной, типичной функцией антонимов в речи является реализация семантики контраста (антитезы), которая наиболее ярко проявляется в пословичном тексте. На конкретных примерах продемонстрировано, что возможности антонимических корреляций проявляются в зависимости от контекста, синтаксических конструкций, в которых выступают лексические пары. Выявлены случаи специфичного контекстного противопоставления, ставшие типичными для национального паремийного текста.

Впервые на материале кабардино-черкесского языка рассмотрены и такие типы взаимоотношений, реализуемые антонимическими парами в речи, как отношения объединения противоположностей внутри одной сущности (амфитеза), отношения взаимоотрицания противоположных признаков (диатеза) и отношения взаимоисключения и разделения (альтернезы).

В работе использовались методы лингвистического наблюдения и описания, контекстного и оппозиционного анализа. Актуальность исследования связана с тем, что в адыгском языкознании все еще остаются недостаточно исследованными антонимия как языковая универсалия в целом, семантика и стилистические возможности антонимических корреляций – в частности.

Полученные результаты могут быть использованы в дальнейших исследованиях лексико-семантической системы кабардино-черкесского языка, а также при создании словаря антонимов, составление которого остается одной из важных задач кабардино-черкесского языкознания.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, антонимы, семантика противопоставления, семантика объединения противоположностей, семантика взаимоотрицания противоположностей, семантика взаимоисключения и разделения, антитеза, амфитеза, диатеза, альтернеза

Для цитирования: Кумыкова Д.М. Семантико-стилистический потенциал антонимических корреляций в речи (на материале кабардино-черкесского языка) // Вестник КБИГИ. 2026. № 1 (68). С. 81–89. DOI: 10.31007/2306-5826-2026-1-68-81-89

Зэпэщыт псалъэ зэгуэгъухэм бзэм шагъэзащIэ кьалэн нэхъыщхьэр, зэрыгурылуэгъуэщи, зэпэувыныгъэр, зэпэщIэуэныгъэр кьэлэуэтэнырщ. Къэмбэчокъуэ I. зэритхымкIэ: «Стиль илъэныкъуэкIэ антонимхэм я кьалэныр гупсысэр кызыбгъэдэкIым кылуатэ Iуэхугъуэхэм, ар зытепсэлъыхь кьэхукъащIэхэм, цIыхухэм я социальнэ щытыкIэ зэхуэмыдэхэм, я хьэл-щэнхэм, я Iуэху бгъэдыхьэкIэм, я теплэм, авторыр зытепсэлъыхь Iуэхур кышщыхьу щIыплэм, зэманым, н. я *зэтемыхуэныгъэр*, *зэцхьэщыкIыныгъэр*, *уеблэмэ я зэпэщIэтыныгъэр* IупщIу нэрылгагъу кьащIынырщ. Апхуэдэ зэфIэкI антонимхэм щIагъуэтыр абыхэм мыхъэнэ и лъэныкъуэкIэ ябгъэдэлъ *зэпэщIэуэныгъэм* гупсысэр шэрыуэ, щIэгъэхуэбжъа зэрахуэщIырыщ...» [Камбачоков 2024: 416]. Апхуэдэу щытми, иужьрей кьэхутэныгъэхэм кьазэрыхэщымкIэ, зэпэщыт псалъэхэр жьабзэм, контекст зэмылIэужьыгъуэхэм кышщыхьхьэкIэ абыхэм кьагъэлыгагъуэ мыхъэнэр зэпэщIэуэныгъэм кышщхьэщыкIыуи щытыфынуш (еплъ, псалъэм папщIэ: [Боровых 2007], [Крюкова 2016]). Зэдгъэпщэнти щапхъэхэр: (1) *Жьым цытхъуи цIэр кьащтэ* – (2) *Жьыми цIэми цхьэ-лъакъуэ ядешх*. Япэ щапхъэм *жьы* – *цIэ* антонимхэм я зэхуаку дэлъ зэпэщIэуэныгъэмкIэ псалъэжьым и купщIэр кышщылуэтащ. ЕтIаунэм *жьы* – *цIэ* зэпэщыт псалъэхэм бзэм щалэ зэпэщIэуэныгъэ мыхъэнэр щыхэтлыгагъуэжыркыым: мыбдеж абыхэм кьагъэлыгагъуэр кызыщIэкъуэныгъэ мыхъэнэрщ – **псами цхьэ-лъакъуэ ядешх* = псами йозэгъ, жыхуиIэрщ.

Утыку кьитлхьэ мы лэжыгъэр теухуащ зэпэщыт псалъэхэм контекст зэмылIэужьыгъуэхэм кышщагъэлыгагъуэ мыхъэнэхэмрэ, ахэр зи лъабжъэ хьу стиль Iэмал цхьэхуэхэмрэ кьэхутэным.

Бзэ антонимхэм я зэхуаку дэлъ зэпэщIэуэ зэхушытыкIэр нэхъ щыхъума хьуащ псалъэжьым и текстым. Мы текст лIэужьыгъуэхэр кьэзыхутэ щIэныгъэлIхэм зэратхымкIэ, псалъэжьхэм я нэхьыбэхэм купщIэ яхуэхур зэпэщыт пкыгъуэхэм я зэпэщIэуэныгъэ (контраст) зэхушытыкIэхэрщ [Бочина 2005, 2006], [Голембовская 2013], [Крюкова 2016]. Абы кыхьэкIкIи а зэпэщIэуэныгъэ мыхъэнэр кьэзыгъэлыгагъуэ Iэмэпсымэ нэхьыщхьэхэм ящыщI антонимхэр [Боровых 2007], [Бочина 2022], [Кумыкова 2023], [Кумыкова, Кумыкова (Гучапшева) 2024]. Псалъэм папщIэ: *Iей пцIауэ фIы уцымыгуэ*. *Щыгъыным и цIэр*, *ныбжэбэгъум и жьыр*. *ЖьакIэр хужь* хъумэ, *фIыцIэ* хъужынукуым. Мы щапхъэхэм кызырыхэщымкIэ, антоним зэгуэгъухэм (*Iей* – *фIы*, *цIэ* – *жьы*, *хужь* – *фIыцIэ*) кьэхукъащIэ зэпэщытхэм я зэмыщхьыныгъэ кудейр аракъым кьагъэлыгагъуэр, атIэ абыхэм я зэхуаку дэлъ зэпэщIэтыныгъэрщ. Апхуэдэ зэхушытыкIэр *антитезэ* стиль Iэмалым лъабжъэ хуохъу. Новиков Л.А. зэритхымкIэ, антитезэр зы лъэныкъуэмкIэ хуэгъэзащIэ зытыкIэкIэ зэмыщхь кьэхукъащIэхэр нэхъ нахуэу кьэгъэлыгагъуэным, адрей лъэныкъуэмкIэ – абыхэм я зэщхьэщыкIыныгъэ зэпэщIэуэр наIуэу гъебелджылыным, IупщI кьэщIыным, ар жыIэгъуэм и гупсысэ нэхьыщхьэу гъэувыным [Новиков 1973: 248].

ЖыIапхъэщ, антонимхэм кьадэкIуэуи зэпэщIэуэныгъэр текстым нэгъуэщI IэмалхэмкIи кызырыщагъэлыгагъуэр. Ауэ зэпэщыт псалъэхэм, е а зэпэщытыгъэ мыхъэнэр зи зэхуаку кьыдэхъуэ сыт хуэдэ лексикэ занэхэми мыбдеж япэ увыплэр щаубыд. Уеблэмэ, языныкъуэ кьэпщытакIуэхэм антонимхэмрэ антитезэмрэ зы кьэхьугъуэ кышщалыти кьохъу: «псалъэжьхэмрэ псалъэ шэрыуэхэмрэ

антонимхэм увылэшхуэ щаубыд, текстым щагъэзащлэ купщлэмклэ къэлүэтэклэ-къэгъэсэбэпыклэм зэпэщлэуэныгъэ (антитезэ) халъхъэ. *Антитезэхэм (антонимхэм)* я щылэклэ-зэпэщыклэр, псалъэжхэм кызырэщыклуэ щхъэхуэныгъэхэр дгъэналуэнырщ ди лэжыгъэмклэ къалэн зыщытщыжар» [Унатлокова, Унатлоков, Сохрокова 2025: 65].

Псалъэжхэм уцрихъэллэ антитезэхэм я зэхалыкклэ илэныкыуэкклэ уеплмэ, ахэр лэужыгъуищу зэщхъэщокл:

антитезэ кызырэгуэклхэр – зы антоним зэгуэгъуклэ къэгъэхуахэр: *Дыгъэр флэми топсэ, йейми топсэ. Джэджэей пасэр лэцлэклри джэджэей класэр* бгъэм ехъ. *Бжыныр цхъухъуци, бжыныхур хуцхъуэц.*

антитезэ тлуашлэхэр – антоним зэгуэгъуитл зыхэтхэр: *Пэжыр хуцхъуэц, пцлыр цхъухъуц* (псалъэжым антоним зэгуэгъуитл хэтщ: *пэж – пцлэ, хуцхъуэ – цхъухъу*); *Пцлэ лэцлэ нэхрэ пэж дыдж* (псалъэжым и купщлэр гъэпсаш антоним зэгуэгъуитклэ: *пэж – пцлэ, лэцлэ – дыдж*); *Тэмакккыхагъыр насыныфлагъэц, тамаккккыхагъыр насынышагъэц* (*тэмакккыхагъ – тамаккккыхагъ, насыныфлагъэ – насынышагъэ*);

куэду зэхэт антитезэхэр – антоним зэгуэгъуищ, е нэхыбэ зыхэтхэр: *Щлэр къэхъунум цлэнэцлурэ жьы мэхуэ, жьыр блэклэм цлэнаклэурэ мэлэж* (зэгуэгъуищ хэтщ: *цлэ – жьы, къэхъуну – блэклэ, цлэнаклэ – цлэнаклэ*); *Джэдумрэ фызымрэ унэгуацэци, хэмрэ лымрэ ныбгъуацэц* (зэгуэгъуищ хэтщ: *джэду – хъэ, фыз – лы, унэгуацэ – ныбгъуацэ*).

Иужь шапхэм, зэрытлагуищи, бзэ антониму хэтыр *фыз – лы* псалъэ зэпэщытхэрщ, адрей зэгуэгъуищым (*джэду – хъэ, фыз – лы, унэгуацэ – ныбгъуацэ*) зэпэщлэуэ мыхъэнэр щагъуэтыр псалъэжым кыщыхыхъэм и дежщ.

Зэпэщлэуэ зэхушытыклэр къэлүэтэклэм халъхъэнымклэ мыхъэнэ хэха илэщ антонимхэр кыщыгъэсэбэпа псалъэхам и синтэксис гъэпсыклэм. Псалъэм папщлэ, *Анэм и лэр ину илэми хуэму тохуэ, анэнэлэсым хуэму илэми ину тохуэ* псалъэжыр зи гъэзэщлэуэ лыхъэхэр зэпэзыгъэуэ зэхушытыклэхэмклэ зэпха псалъэзэпыщлэншэ псалъэуха зэхалыщ, кытегъэзэж гъэпсыклэ зилэ пкыгъуитлу зэхэту. Мыбдеж зэпэщыт къэхъугъэхэм (*анэ – анэнэлэс*) я земыщхыныгъэр нэхъ белджылыуэ кыхэзыгъэщ антонимхэмклэ (*ину илэми – хуэму тохуэ, хуэму илэми – ину тохуэ*) абыхэм я зэпэувыныгъэр, зэпэщлэуэныгъэр кыщыгъэлъэгъуащ. Шапхъэ къэтхъар псалъэзэпыщлэншэ псалъэуха зэхэтщ, ауэ зэпэщлэуэ зэхушытыклэр кыщыхуэ синтаксис гъэпсыклэм и нэщэнэу жыплэ хъунуш абы и мыхъэнэр зэрымдзэккыу сыт щыгъуи зэпэщлэуэ-зэпэзыгъэуэ псалъэзэпыщлэ ауэ-р хэбгъэуэ зэрыхур. Мы гъэпсыклэм тету бзэм антониму щызэхушымыт псалъэхэр кыщгъэсэбэпым и деж, абыхэм зэпэщлэуэныгъэ къалэныр ягъэзэщлэфынуш. Ицхъэклэ къэтхъа шапхэм кытедгъэзэжынщи депллынщ: *Джэдумрэ фызымрэ унэгуацэци, хэмрэ лымрэ ныбгъуацэц.* Псалъэуха зэхэту къаклуэ мы псалъэжым и лыхытлым я зэхуакум тыншу дэбгъэуэфынуш зэпэщлэуэ-зэпэзыгъэуэ псалъэзэпыщлэ ауэ-р; абы кыхэкклэ антониму щымыт псалъэхэм (*джэду – хъэ, фыз – лы, унэгуацэ – ныбгъуацэ*) текстым зэпэщлэуэ мыхъэнэр щагъуэт, антитезэ кыщгъэхуэ.

Гъэцлэгъуэнщ, псалъэжхэм зэпэщлэуэр къэзыгъэхуу къахыхъэ антоним «нэсу» щымыт лексикэ занэхэм уаклэлыплыну: *Джэгуэгъуэм лыхъужьыц, зэуэгъуэм жьындущ. Ныбжэзгъу хуэдэ мзеклуэ, дыгъужь хуэдэ мэдзакъэ.* Мы псалъэжхэм я мыхъэнэклэ зэпэщлэуэуэ кыщыгъэсэбэпащ *лыхъужь – жьынду, ныбжэзгъу – дыгъужь* занэхэр, ауэ, зэрытщлэщи, абыхэм бзэм зэпэщлэуэныгъэ къалэныр щагъэзащлэжым. Мыбдежи псалъэхам кылэуатэ мыхъэнэм зыккы зэран хуэмыхъуу хэбгъэуэфынуш псалъэзэпыщлэ ауэ: *Джэгуэгъуэм лыхъужьыц, (*ауэ) зэуэгъуэм жьындущ. Ныбжэзгъу хуэдэ мзеклуэ, (*ауэ) дыгъужь хуэдэ мэдзакъэ.*

Апхуэдэуи, адыгэ псалъэжхэм нэхъ щлэх-щлэхуэрэ «щызэпэщлэуэуэ» къаклуэхэм ящытщ антониму щымыт *хъэ – джэду, дыгъужь – бажэ, нысэ – пхъу,*

анэ – пхъу, адэ – къуэ, н. щыІэцІэхэри: *Хьэм и бзэгу хуцхъуэци, джэдум и бзэгу цхъухъи. Хьэр шынэмэ, и кІэр и бэкъум декъузэ, джэдур шынэмэ, и кІэр еІэт. Пхъур зэрыбгъасэщ, нысэр зэресащ. Гъатхэ дыгъэ си нысэ тупси, бжсьыхъэ дыгъэ сипхъу тупсэ*. Мы жьабзэ зэгугъухэм зэпэщІэуэ мыхьэнэр къагъэлъагъуэу щызэрихьэлІэр псалъэжъым и контекстым и закъуэщ, нэгъуэщІ текстхэм ахэр зэгугъу щызэхуэхуркъым. Абы кыхэкІкІэ апхуэдэ зэхушытыкІэм контекст зэпэщІэуэныгъэкІэ (контекст антитезэкІэ) уеджэ хъунуш. Нэхъ убгъуауэ антитезэм теухуауэ топсэлъыхъ [Кумыкова, Кумыкова (Гучапшева) 2024], [Унатлокова, Унатлоков, Сохрокова 2025] лэжыгъэхэр.

Абы кыдэкІуэуи, бзэм кыхэхэа щапхъэхэм кызырагъэлъагъуэмкІэ, псалъэ зэпэщытхэм контекст зыхэтым елъытауэ зэпэщІэуэныгъэм кыщхъэщыкІыу нэгъуэщІ къалэн зэмылІэужыгъуэхэри язашІэ. Апхуэдэу, Новиков Л.А. япэу гу лыташ, псалъэ зэпэщытхэм зэхушытыкІэ зэщымыщхэр кызыраІуэтэфым, абыхэм ящыщ, псалъэм папщІэ, зэпыщІэныгъэр, зэпэщІэхыныгъэр, зэпэлъытыныгъэр, зэкІэлъыкІуэныгъэр, нэгъуэщІхэри [Новиков 1973: 126].

Къэтхынщ щапхъэ: *Дыкызэдэжэнуш зэныбжъэгъуи зэжагъуэгъуи, жьыджэри хуэмыхуи, цІыхуфІи икІи, жьыри щІэри* (Къэрмокъуэ М.). Зэрытлъагъуши, мы псалъэухам антонимхэм къагъэху пкыгъуэ зэлъапкыгъухэр кытетыгъэзэж лъабжъэужь -и...-и-хэмкІэ зэкІэлъыхъауэ кыхохъэ: *зэныбжъэгъуи – зэжагъуэгъуи, жьыджэри – хуэмыхуи, цІыхуфІи – икІи, жьыри – щІэри*. Мыбдеж бзэ антонимхэм я зэхуаку дэлъын хуей зэпэщІэуэныгъэ мыхьэнэр «докІуэдыкІ». Зэпэщыт щытыкІэхэр къэзыгъэлъагъуэ псалъэ зэгугъухэм я къэгъэсэбэпыкІэм кыздихъ мыхьэнэр а щытыкІэхэм я зэпыщІэныгъэрщ, кызэщІэкъуэныгъэрщ: «зыри къэмынэу, псори – зэныбжъэгъуи зэжагъуэгъуи, жьыджэри хуэмыхуи... – дызэгъусэу дыкыздэжэнуш» жиІэу аращ. Араши псалъэухам хэт антоним зэгугъуиплІым я купщІэр «псори» псалъэм и закъуэ кызэщІеубыдэ. Абы кыхэкІкІэ псалъэухам кызэщІэзыубыдэ псалъэ «псори» хэбгъэувэкІэ и мыхьэнэм зихъужынукъым, атІэ нэхъ гъэхуа хъуну аращ: **Дыкызэдэжэнуш псори: зэныбжъэгъуи зэжагъуэгъуи, жьыджэри хуэмыхуи...* Еплъ иджыри: *Ауэ иужькІэ псори зэхуэдэ дохъужыр: дахэри мыдахэри, къулейри къулейсызри* (МафІэдз С.). Зэрытлъагъуши, зэпыщІэныгъэ (амфитезэ) зэхушытыкІэм зэпэщыт щытыкІэхэр зыуэ кызэщІэкъуауэ къегъэлъагъуэ. Амфитезэ гъэпсыкІэм тешІыхъа текстым и нэщэнэщ, абы наІуэу ущримыхьэлІэми, «гъэпщІауэ» кызэщІэзыубыдэ псалъэхэр – цІэпапщІэхэр, къэхьукІэцІэхэр, н.– зэрыхэтыр, е ахэр хэбгъэувэ зэрыхьур: *псори, хэти, сыти, сыт цыгъуи, дэни, дапцэци, дэнэкІи, ихурейгъым, ихурейгъкІэ, н.: Фочыжъхэр яІыгъыу къокІуэ [нэмыцэжъхэр], псори дызэтраукІэну. Псори - ини цІыкІуи* (Хьэх С.). *АтІэ, зи цІыхьыр инхэ, зиусхьэнхэ, дыщІызэхыхьар псоми кывгурыІуащ. Дызэвгъэчэнджэщ ицъыри уэркъри, ини цІыкІуи, зэрыжалэу* (МафІэдз С.). КызэщІэзыубыдэ псалъэр текстым хэмытми, ар псалъэухам и мыхьэнэм зэран хуэмыхуу тыншу зэрыхэбгъэувэфынуэмкІэ зэпыщІэныгъэ мыхьэнэр (амфитезэр) къэзыгъэлъагъуэ синтаксис гъэпсыкІэр кыщхъэщокІ зэпэщІэуэныгъэр (антитезэр) кыщцагъэсэбэп гъэпсыкІэм: *Ини цІыкІуи, цІыхухъуи цІыхубзи, жьыи щІэи* (= псори) *къалэрыхьэр е гъэр ящІырт, е зэтраукІэрт [кърым тэтэрхэм]* (МафІэдз С.) [Къумыкыу 2025: 457].

Деплъынщ иджыри псалъэ зэпэщытхэм якъэгъэсэбэпыкІэ зэмылІэужыгъуэхэр кызыхэщ нэгъуэщІ щапхъэхэми: *Уа, сыту фІыт иджыпсту хадэр къэптІыну? Мыхуабэрэ мыщІыІэу, щІыр гъуцэрэ дунейри нэхушхуэу* (Хьэх С.). *ЖыпІэнурамэ, (Сафар) икІи мыщІалэ дьдэу икІи хэмыкІуэтауэ цІэгъэкъуэн быдэ пхуэхъун лІы игъуэ лъэщт* (КІэрэф М.). Зэрынэрылъагъуши, псалъэ зэпэщытхэм (хуабэ – *цІыІэ, цІалэ – хэкІуэта* (жьабзэ антонимщ) ябгъэдэлъ мыхьэнэ зэпэщІэтхэр нэхъ кІащхъэ зыщІ мыхъуныгъэ лъабжъэпэ *мы-р* зэгугъухэм я пкыгъуитІми къапыту кызырэщыгъэсэбэпам кыхэкІкІэ, мыбдеж мыхьэнэ нэхьыщхъэу япэ къиувэр абыхэм яку дэт егъэлейныгъэ нэххэм нэмыс щытыкІэрщ: *(зи ныбжъыр) икІи*

мыщлалэ дьидэу **икли хэмыклуэта** = (зи ныбжсьыр) **ику им**. Мы стиль Iэмэпсымэм зэреджэр **диатезиц**. Диатезэ кьалэныр зыгъэзашIэ псалтэ зэпэщытхэр художественнэ текстхэм щIэх-щIэхыурэ кыщагъэсэбэп, цIыхухэр, кьэхукъащIэ, Iуэхугуэ гуэрхэр я теплъэкIэ, щытыкIэкIэ мызэхэщIыкIыгуэу, мыналуэу, ику иту кьагъэлъэгъуэн папщIэ. Апхуэдэ еплъыкIэм тхаклуэм Iэмал кьрет образыр е кьэхугуэ зытепсэлъыхьыр нэхъ гъэхуауэ, нэхъ зэпкърыхауэ, куууэ, егъэлейныгъэ хэмылгу кыгъэлъэгъуэну: *НэхъыбанIэм деж цIыхум хужытIэр е Iэтуэ фIыи, е цIэгъэлъауэ Iейи. НэгъуэцIыр кьидмьдзэрэ е апхуэдэм дымьлгыхуэрэ, дыхуэмейрэ? Ауэ цыхукли, фIыи Iейи цыIэр зэхэту абы нэхрэ нэхьыбэ хууэ кыщIэкIыниц **мыфIу** икли **мыIейуэ** цыIэр* (Къармокуэ М.). (Хишбэ:) **Мыин** дьидэу **икли мыщIыкIу** дьидэу бдзэжсьеицэ кхъухъ зызохуэ (ШэджыхъэцIэ Хь.).

Зэпэщыт псалтэхэм кьагъэхуэ диатезэ зэхушытыкIэм **мы-...мы-** схемэр и нэщэнэу жыпIэ хьунуш. Ауэ абы кьыдэкIуэуи мыхуныгъэр псалтэ зэгугъухэм язым дэщыгъуу кьаклуэ лэжыгъэцIэмкIэ кьэгъэлъэгъуауэ щытыфынуш: *Цыхубзыр **мылбагаицэу**, ауэ **цIыкIуи** хужумыIэнуи апхуэдэ, Iэпкълэпкь ест, и ныбжсьым тэмэму еклу, бостеипIэ кьуэлэныр хуэбыху-хуэбыхуу теутIыицхъат и бгыр бьдэу цIэпхыкIауэ, абы и цIыIум кIэпхын телът* (КхъуэIуфэ Хь.).

Диатезэ зэхушытыкIэр псалтэзэхыхъэ кьэхукIэкIэ кьэгъэщIа псалтэ зэхэлъ зыбжанэм лъабжъэ яхуэхъуаш: *мыин-мыщIыкIу, мыкIыхъ-мыкIэцI, мыжъ-мыщIэ, мылIэ-мыпсэу, мыщIыIэ-мыхуабэ, мылIэфI-мыдыдж, н. Щапхъэхэр: Сытми, езыр мьдэкIэ жьыжъэу кыщынаати, кыгурыIуакъым абы еклуэкла псор дьдэри нэсу, лажъи хъати имыIэу **мыин-мыщIыкIу** джыдэ IэрыхуэфI кърехъэкIыж Нэгъурбий (Хьэх С.). Тибо щIалэ кьамылыфэ хуэкъуэгъу **мылбагэ-мылбахъиэт** (Хьэх С.). Гъэмахуэм и шэмыгъацIэ жэиц кIэцI дьидэм, ар тIэкIу цIыIэтыIэу цытамы, хуэмыгъэуцIыIужына хъэуа **мыщIыIэ-мыхуабэр** щабэу кьыбжъэхихуэрт (Хьэх С.).*

Зэпэщыт псалтэхэр куэдрэ кыщагъэсэбэп синтаксис зэхэлъыкIэхэм ящыщI зыгуэш псалтэзэпыщIэ **е-кIэ** зэпыщIа пкыгъуэ зэлъэпкьэгъухэр зыхэт псалтэухахэм: *Ауэ зыми ицIэтэкъым ар зыхуэпIацIэр **гуфIэгъуэми е нэщхъеягъуэми*** (Хьэкъун И.). Мыхуэдэ синтаксис гъэпсыкIэм хэт зэпэщыт зэгугъухэм зэпэщIэуэныгъэ я зэхуаку дэлъкъым, атIэ абыхэм я зы Iыхьэр зытепсэлъыхъ щытыкIэм, Iуэхугуэм и щыIэныгъэр адреим щымыIэну, тIум хэдэу языр кыхыхыныр кыгъэуу аращ: *гуфIэгъуэми е нэщхъеягъуэми* – тIум языр кыхыхын. Зэпэщыт псалтэхэм я зэхуаку кьыдэхуэ хэдэныгъэ зэхушытыкIэр *альтернезэ*кIэ зэджэ стиль Iэмалым лъабжъэ хуоху.

Зыгуэш псалтэзэпыщIэ **е-р** и закъуэуи, кьытригъэзэжуи кьагъэсэбэп. Еплъ иджыри щапхъэхэм: *Тхъэм еицIэ кыспэплъэр, кьэцIэгъуейиц натIэм кьритхар: **кIуэдыкIафIэ е кIуэдыкIей...*** (Хьэкъун И.). *Апхуэдэми я кьуажэмкIэ уцрихъэлIэну ззэмызэххэт. Е гүзэвэгъуэ кыщыцхуам, е **гуфIэгъуэ** кыщыдахам* (Хьэх С.). «Ей, Еуэ адэ, зэрыхуIам хуэниц! *Е улIэниц, е улIыниц*» (Нало А.) (контекст антонимщ). Хэдэ (альтернезэ) мыхъэнэ кьэIуэтэныгъэм хэзылхъэ **е** псалтэзэпыщIэм мыхъэнэгъу хуоху *хъэмэ/хъэмэрэ, зэ...зэ* псалтэзэпыщIэхэри: «*Хэт а кьабзациэр, дэнэ кьыздикIыр, сыт кыщIэкIуэр, **гуфIэгъуэ**, хъэмэрэ **гүзэвэгъуэ** си псэр цIигъэгъугъэр?*» (Абазэ Л.). (Лалинэ:) *Уделэ уэ, хъэмэ **угубзыгъэ?***! (КIэрэф М.). ФэрэкIым «*Уи **фэр** схьын, хъэмэрэ уи **нэр** схьын?*» жи (контекст антонимщ) («Адыгэ псалтэжхэр»).

Тхыгъэхэм хэдэ мыхъэнэр псалтэзэпыщIэкIэ кьэмыгъэлъэгъуауи кыщыкIуэр мащIэкъым. Апхуэдэм и деж пкыгъуэ зэлъэпкьэгъуу кьагъэсэбэп зэпэщыт псалтэхэр псалтэужъ –**и-кIэ** зэпыщIащ, икли псалтэзэпыщIэ **е-р** псалтэухам кыIуатэм зэран хуэмыхуу хэбгъэуэвфынуш: *Ар цритым цыгъуэ, щIалэ цIыкIум и нэ нащхуэхэр **гъыми гуфIэми** кьыпхуэмыщIэну псыIэ зацIэт* (Шортэн А.) = и нэ нащхуэхэр (е) гъыми (е) гуфIэми кьыпхуэмыщIэну псыIэ зацIэт. Ауэ *мы зэман*

хъэлъэм ахэр, а сабишхуэхэр, *лаи псэуи* (МафIэдз С.) = а сабишхуэхэр, лаи (е) псэуи. *Пэжи пцIыи*, сэ си анэихуэм и цхъэгъусэр, иджы ар си адэихуэри, ауэ сэ ар зэи слъэгъуакъым, бынитI яIэ хъуауэ, си адэмрэ абы и шыхъумрэ, псэу кытехуэри *лат* (МафIэдз С.) = пэж (е) пцIы... ЖыIэпхъэщ, мы шапхъэхэм зэпэщыт псалъэхэм я зэхуаку кыдэхуэ хэдэ мыхъэнэм шэч кытехъэныгъэ мыхъэнэри кызырыхъуэм.

Араши, зэпэщыт псалъэхэр бзэр нэхъ къулей, гъэхуа, зыхэщIэныгъэкIэ гъэнцIа зыщI Iэмалхэм ящыщ зыщ. Абыхэм жъабзэм кълэн зэмылIэужьыгъуэхэр шагъэзащIэ. Мыхъэнэ нэхъыщхъэм – зэпэщIэуэныгъэм – кыдэкIуэу, антонимхэм, кышчыгъэсэбэпа контекстым елытауэ, кълуэтэфынуш зэпэщыт шытыкIэхэм я зыпэщIэныгъэр, зэпэщытитIым ику ит шытыкIэр, хэдэныгъэр, зэпэщIэхыныгъэр, зэпэлытыныгъэр, зэкIэлъыкIуэныгъэр, нэгъуэщIхэри. Мы тхыгъэм кIэщIу дышчыт епсэлъыхъащ абыхэм ящышу антитезэ, амфитезэ, диатезэ, альтернезэ стиль IэмалхэмкIэ къэгъэлъэгъуа хъу мыхъэнэхэм. Зэпэщыт псалъэхэм я мыхъэнэхэмрэ ягъэзащIэ кълэнхэмрэ куууэ джыныр бзэщIэныгъэлIхэм иджыри кълэпэщылъщ.

ТегъэщIапIэхэр Список источников и литературы

Боровых 2007 – *Боровых Е.А.* Антонимическая парадигма в русских и английских паремиях: структурно-семантический и культурологический аспекты / Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет. Челябинск, 2007. 238 с.

Бочина 2005 – *Бочина Т.Г.* Антитеза и оксюморон в русской паремике // Фразеологические чтения памяти профессора Валентины Андреевны Лебединской. Ответственный редактор Н.Б. Усачева. 2005. С. 27–30.

Бочина 2006 – *Бочина Т.Г.* Лексические средства выражения контраста // Ученые записки Казанского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2006. Т. 148. № 3. С. 47–54.

Бочина 2022 – *Бочина Т.Г.* Контраст в тувинских пословицах // Новые исследования Тувы. 2022. № 1. С. 37–46. DOI: <https://www.doi.org/10.25178/nit.2022.1.3>

Голембовская 2013 – *Голембовская Н.Г.* Национально-культурные особенности вербализации антиномии «жадность – щедрость» русскими и литовскими паремиями // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Сер. 2, Языкозн. 2013. № 1 (17). С. 175–179.

Камбачоков 2024 – *Камбачоков А.М.* Некоторые лексико-фразеологические средства выражения экспрессивности, используемые при создании художественных образов в романах А.Х. Налоева // Электронный журнал «Кавказология». 2024. № 4. С. 412–422. DOI: 10.31143/2542-212X-2024-4-412-422. EDN: XFPZCV.

Крюкова 2016 – *Крюкова К.С.* Особенности выражения контраста в трансформированных вариантах пословиц // Вестник Костромского государственного университета. 2016. Т. 22. № 4. С. 134–136.

Кумыкова 2023 – *Кумыкова Д.М.* Средства создания контраста в кабардино-черкесских паремиях. конвенциональные оппозиции // Вестник Кабардино-Балкарского института гуманитарных исследований. 2023. № 3 (58). С. 63–70.

Кумыкова, Кумыкова (Гучапшева) 2024 – *Кумыкова Д.М., Кумыкова (Гучапшева) Э.Т.* Антитеза как структурно-семантический принцип организации кабардино-черкесской пословицы // Кавказология. 2024. № 4. С. 423–437.

Кумыкчу 2025 – *Кумыкчу Д.М.* Зэпэщыт псалъэхэм кълэбэрдей-шэрджэс жъабзэм шагъэзащIэ кълэнхэм теухуауэ: амфитезэ // Электронный журнал «Кавказология». 2025. № 4. С. 452–462. – DOI: 10.31143/2542-212X-2025-4-452-462. (*Кумыкова Д.М.* О семантико-стилистических возможностях антонимов в речи: амфитеза (на материале кабардино-черкесского языка) // Электронный журнал «Кавказология». 2025. № 4. С. 452–462. DOI: 10.31143/2542-212X-2025-4-452-462).

Новиков 1973 – *Новиков Л.А.* Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973. 290 с.

Унатлокова, Унатлоков, Сохрокова 2025 – Унатлокова Л.С., Унатлоков В.Х., Сохрокова Э.Х. Антитеза в пословицах и поговорках кабардинского языка: лексико-семантический аспект // Лингвистика без границ: актуальные проблемы кавказоведения. Материалы конференции с международным участием, приуроченной к 95-летию заслуженного деятеля наук, члена европейского кавказоведческого общества, почетного члена абхазской академии наук Амина Кабцувича Шагирова. Нальчик, 2025. С. 65-69.

References

- BOROVYH E.A. *Antonimicheskaya paradigma v russkikh i anglijskikh paremiyah: strukturalno-semanticheskij i kul'turologicheskij aspekt* [The antonymic paradigm in Russian and English proverbs: structural-semantic and cultural aspects] / Dissertaciya na soiskanie uchenoj stepeni kandidata filologicheskikh nauk / Yuzhno-Ural'skij gosudarstvennyj gumanitarno-pedagogicheskij universitet. Chelyabinsk, 2007. 238 p. (In Russian)
- BOCHINA T.G. *Antiteza i oksymoron v russkoj paremike* [Antithesis and oxymoron in Russian parodies]. IN: *Frazeologicheskie chteniya pamyati professora Valentiny Andreevny Lebedinskoj. Otvetstvennyj redaktor N.B. Usacheva*. 2005. P. 27–30. (In Russian)
- BOCHINA T.G. *Leksicheskie sredstva vyrazheniya kontrasta* [Lexical means of expressing contrast]. IN: *Uchenye zapiski Kazanskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarne nauki*. 2006. T. 148. № 3. P. 47–54. (In Russian)
- BOCHINA T.G. *Kontrast v tuvinskih poslovicah* // *Novye issledovaniya Tuvy*. 2022, № 1. S. 37–46. (In Russian)
- GOLEBOVSKAYA N.G. *Nacional'no-kul'turnye osobennosti verbalizacii antinomii «zhadnost' – shchedrost'» russkimi i litovskimi paremiyami* [National and cultural features of the verbalization of the antinomy “greed - generosity” in Russian and Lithuanian paremias]. IN: *Vestnik Volgogradskogo gos. un-ta. Ser. 2, YAzykozna*. 2013. № 1 (17). P. 175–179. (In Russian)
- KAMBACHOKOV A.M. *Nekotorye leksiko-frazeologicheskie sredstva vyrazheniya ekspressivnosti, ispol'zuemye pri sozdanii hudozhestvennyh obrazov v romanah A.H. Naloeva* [Some lexical and phraseological means of expressiveness used in the creation of artistic images in the novels of A.Kh. Naloev]. IN: *Elektronnyj zhurnal «Kavkazologiya»*. 2024. № 4. P. 412–422. (In Kabardino-Circassian language).
- KRYUKOVA K.S. *Osobennosti vyrazheniya kontrasta v transformirovannyh variantah poslovic* [Peculiarities of expressing contrast in transformed versions of proverbs]. IN: *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2016. T. 22. № 4. P. 134–136. (In Russian)
- KUMYKOVA D.M. *Sredstva sozdaniya kontrasta v kabardino-cherkesskikh paremiyah. konvencional'nye oppozicii* [Means of creating contrast in Kabardino-Circassian paremias. Conventional oppositions]. IN: *Vestnik Kabardino-Balkarskogo instituta gumanitarnykh issledovanij*. 2023. № 3 (58). P. 63–70. (In Russian)
- KUMYKOVA D.M., KUMYKOVA (Guchapsheva) E.T. *Antiteza kak strukturalno-semanticheskij princip organizacii kabardino-cherkesskoj poslovice* [Antithesis as a structural-semantic principle of organization of the Kabardino-Circassian proverb]. IN: *Kavkazologiya*. 2024. № 4. P. 423–437. (In Russian)
- KUMYKOVA D.M. *O semantiko-stilisticheskikh vozmozhnostyah antonimov v rechi: amfiteza (na materiale kabardino-cherkesskogo yazyka)* [On the semantic and stylistic possibilities of antonyms in speech: amphithesis (based on the Kabardino-Cherkes language)]. IN: *Elektronnyj zhurnal «Kavkazologiya»*. 2025. № 4. P. 452–462. (In Kabardino-Circassian language).
- NOVIKOV L.A. *Antonimiya v russkom yazyke (semanticheskij analiz protivopolozhnosti v leksike)* [Antonymy in Russian (semantic analysis of opposites in vocabulary)]. M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 1973. 290 p. (In Russian)
- UNATLOKOVA L.S., UNATLOKOV V.H., SOHROKOVA E.H. *Antiteza v poslovicah i pogovorkah kabardinskogo yazyka: leksiko-semanticheskij aspekt* [Antiteza v poslovicah i pogovorkah kabardinskogo yazyka: leksiko-semanticheskij aspekt]. IN: *Lingvistika bez granic: aktual'nye problemy kavkazovedeniya. Materialy konferencii s mezhdunarodnym uchastiem, priurochennoj k 95-letiyu zaslužennogo deyatelya nauk, chlena evropejskogo kavkazovedcheskogo obshchestva, pochetnogo chlena abhazskoj akademii nauk Amina Kabcuvichy SHagiroya*. Nal'chik, 2025. P. 65–69. (In Kabardino-Circassian language).

Авторым теухуауэ

Къумыкъу Д.М. – филологие щIэныгъэхэмIэ кандидат, доцент.

Информация об авторе

Д.М. Кумыкова – кандидат филологических наук, доцент.

Information about the author

D.M. Kumykova – Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor.

Статья поступила в редакцию 19.02.2026; одобрена после рецензирования 03.03.2026; принята к публикации 30.03.2026.

The article was submitted 19.02.2026; approved after reviewing 03.03.2026; accepted for publication 30.03.2026.